Հ. 9173 3/16 ՀՈԿՏ. 1915 ՃՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ 3 ԹՐՇԻՆԸ ԷՎՎԷԼ 1331 31 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

جريدهٔ شرقيه

(تاريخ تأسيسى ۱۲۹۳)

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

Թարիխը թէէսիսի 1877

صاحب امتياز اغوب جيوملك

مؤسسى ديكران جيوملك

باب عالى صدارت قيوسى قارشوسنده نومرو ٤٩

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԶԱԶ ՎԷ ՄԻՍՏԻՐԻ

ՏԱՎԱ ՎԷՐԻԼԻ

ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւէսսիսի՝ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Պապը Ալի գաբբրսքեսի, Նո. 49

20 ԲԱՐԱ

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՍՕՖԻԱ 15.—Պուլկար թէլէկր. ագանսընտան.— Բէթէրսպուրկ Պուլկար սէֆիրի Մ. Մաճարօֆ՝ Ռուս կազէթալարընտա իթտիկի պէյանաթընտան տօ-լայր աղլ իտիլմիշ տիր։ (Գ.)

ՊԷՐԼԻՆ 15.—Գրալ Ֆէրտինանտը պէյաննամէսինէ տայիր «Լոգալ Անձայկը» սէյօր քի. «Եէնի պիր միւթթէֆիգէ մալիք օլտուգ. Պուլկարիա՝ սիւն սապահտան պէրու Սըրպիա իլէ հագիգի հալը հարպտա պուլընըյօր։ Պուլկար էհալիսի՝ քէնտի մուհարիպլիք իգթիտար վէ չէճաաթընը պիրտէն զիյատէ սէֆալարլա իսպաթ իթմիշ օլմաղլա, էկէր սուի նիյէթ սահիպի օլան գոմշուսը միւտաատէ իթմիշ օլսա իսի, սուլէյն եաշամաղա իխթիյարի օլարաղ տէվամ իտէճէք իսի։ Հարպը ումումինին պաշլանկըճընտան էվվել թըպդը պիզիմ կիպի պ'ը վազիյէթաէ պուլընըյօր իսի։ Իչթէ պու սուրէթլէ տիր քի Պուլկարիա սա հարպա կիրիշտի։ Եէնի միւթթէֆիգիմիզ պիզիմլէ պէրաբէր հարպ իթմէքլէ, եէնէ պիզիմլէ պէրաբէր տէ ֆիթուհաթ գազանաճագ տըր։ (Գ.)

ԲԷՇԹԱ, 15.— Բէշթա պէլէտիյէ մէճլիսի բայիթախթ սօգագլարընտան պիրինէ Գրալ Ֆէրտինանտա վէ տիկէրինէ տէ Սուլթան Մէհմէտ Խամիս հաղ-րէթլէրի նամքնը վէրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։ (Գ.)

ՎԻԵՆՆԱ, 15.— Իթթիֆաք տիբլոմաթլարընդն Պալգանլարատաքի հարա-քեաթընա տաիր Բիւթէր թէլէկր. ագանսընդն թէպլիզի միւնասիպէթիյէ —քի պունտա «Իթթիֆաք տիբլոմաթլարը տիւզմանլարընքինէն չօգ ֆարգը օլարագ ս.տալէթ վէ սատագաթ իւզէրինէ միւէսսէս տիր» տէնիլմիշ իսի — «Նիու Վիէ-նէր Թաղէպլաթ» հազբյօր. «Հագիգաթէն էկէր «Բիւթէր» պունը զիքր իթմէք տէհչէթլի ֆիքրինտէ պուլընմազսա իսի, թէմամբյլա պունլար ունուտուլաճագ իսի։ Իթթիֆաք կազէթալարընտաքի սիյասի միւնազարալար, վագթընտա հազբր-լանմայան իշլերէ տաիր միւթէզաղիլ միւճառէլէլեր, Ռուսիանընդն Ինկիլթէրրա-յա գարշը վէ Ֆրանսանընդն Ռուսիայա գարշը չիտէթլի սէօզլերի, քէնտի զուվ-վէթլերինի պէնիքլէ էսիրկէյէն Իթալիայա իտիլէն թագպիհլեր վէ նիհայէթ պու թագպիհլերէ Իթալիանընդն սիւքիւթի, պիթիւն ազունլար ֆիլհագիգա կէօս-թէրիյօրլար քի, տիւզմանլարընդն տիբլոմասիսի սատագաթտա գուսուր իթմ,յօրլար։ (Գ.)

ՊԷՐԼԻՆ, 12.— «Սէգոլօ»նընդն Լօնտրա մուխապիրի տէյօր քի, Ինկիլիզ հիւքիւմէթի մէհաֆիլինտէ Զանագդալէյէ գարշը հարաքեաթընդն ոոզուն միւտտէթ թէվազգուֆ իսէճէկի գանաաթ վար տըր։ Ինկիլթէրրատա պու պապտէ պէօյիւք պիր մէկյուսիլէթ հիւքմ սիւրիյօր։ (Ա. Հ. Ի.)

— Բէթէրսպուրկտան պիլտիրիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, պու իքի չէհրին պիթիւն մանասթրլարը Ռուս օրտուսընդն իտարէսի ալթընա վէրիլմիշ օլուպ, օնլարը ֆոտէրհալ խասթախանէյէ թահվիլ իթմիշլեր տիր։ (Ա. Հ.Ի.)

ՏԻՐՆՈՎԻ սօն թէլէկրաֆ գըսմըզսա Ֆրանսըզ մէճլիսը մէպուսանընտա Տէլգասէնին իսթիֆասը մէսէլէսի միւղաքէրաթընդն թաֆսիլաթը միւթէմմիմ տիր։»Սօսիալիսթ մէպուսը Բանսէթին թագրիրի՝ մէճլիսը մէպուսանընդն խաֆի պիր իհթիմա ագա իթմէսինի թէքլիֆ իսիյօր իսի։ Պու թէքլիֆ՝ 190 րէյէ գարշը 303 րէյ իլէ բէտտա օլընմըշ տըր։ Մէպուս Բակլիէսի-Ֆոնթի իլէ սօսիա-լիսթլեր արասընտաքի ատէհչէթլի արպէտալար տօլայըսըյլա գարկաշալըգ օ գա-տար պէօյիւք իսի քի, իհթիմա թաթիլ իսիլսի։ Եէնի ճէլսէյէ պաշլանարգտա, հիւքիւմէթէ 9 րէյէ գարշը 372 րէյ իլէ իթիմատ գարարնամէսի թասվիպ օ-լընտը։» (Գ.)

ՅԻՐԻՆՏԷՆ «Թակէս Անձայկը»ա պիլտիրիլիյօր.— Սալահիյէթտար մէհաֆիլատէ Ֆրանսըզ—Ինկիլիզ թէարրուզընընդն տուրկունլըգը՝ տէյիլ հալընըզ Ալէմանլարընդն դայրը մունթազըր մուզավէմէթինէ, հա իլլա պիր չօգ այլարատան պէրու սարֆ օլունան թօր մուհիմմաթընդն պիթմէսինէ համլ օլունըյօր։ Պու տուրկունլըգընդն պիր չօգ այլար սիւրէճէկի գավիէն մէմուլ տըր։ Ֆրանսըզ մաթ-պուաթը զաթէն պու թէարրուզ թէէխիրի իչիւն ֆիքրլերի հազբրլայօր։ (Հ.)

ՄԻԼԱՆՏԱՆ «Բէշթեր Լոյա»ա պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, Իթալիան ժէնէ-րալը Բէրրո՝ զը մուհարէպէսի հազգընտա Իթթիֆաք օրտուլարը բլանլարընա տայիր Լօֆր իլէ միւզաքէրէ իչիւն Ֆրանսըզ զարարկեահը ումումիսինէ կիթ-միշ տիր։ (Հ.)

«ԲԸԹԻ ԺՈՒՐՆԱԼ» տէյօր քի, Տէօրթլէր Իթթիլաֆը Պուլկար մէսէլէսինի գարարլաշաբրարգան սօնրա, հէնուզ թէրէսաիւտաէ զալան պիթարաֆ տէվ-լէթլերէ Պուլկարիայա կէօնտէրտիկի մէալաէ պիր իւլթիմաթում վէրէճէք տիր։ (Հ)

ՄՕՆՑԱՏՏ. Լնիգատ խառուպ 40 Իթալիան սօսիալիսթ թէչքիլաթընդն իչ-թիրաք իթտիկի պիր զոնկրէսէ՝ հիւքիւմէթի թաղպիհ վէ միւմքին օլտուղը զատար չապուղ պիր սուլհը կէօրմէք արզուսընը հավի պիր զարար թասվիպ օլունմըշ տըր։ (Հ.)

ԳՕԲԷՆՀԱԳԷՆ «ՃԷՆ» կազէթասը տէյօր քի, Ռուսիա՝ պէյնէլմիլել պանգա տիրէյթօրը՝ Ռուս մալիյէ նազիրը Մ. Պարգըն Լօնտրայա միւվասէլէթինտէն էվվել Բօչիլաէ չէքտիկի թէլէկրաֆլա, Ռուս Մուսէվիլէրինին պիր միւսավաթը թամամ հուզուզա մալիք օյանազլարընը պիլտիրմիշ տիր։ Բիւզկեար նէրէյէ զատար էսէրսէ։ (Հ.)

«ՆՕՎՕՐՑԷ ՎՐԷՄԻԱ»ՑԱ կէօրէ, Ռուս տէվլէթինին մուխթէլիֆ պիւտէ բաբօրթօլարընը թանզիմ իտէն մէմուրլարա՝ հարպընն էն ազը 1916 սէնէսինին նիհայէթինէ զատար տէվամ իտէճէկինի նազարը տիզգաթա ալմալարը էմր օ-լունմըշ տըր։ (Հ.)

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

ԹԷՊԼԻՂԸ ՐԷՍՄԻ

2 Հոկտ. թարիխիյլե գարարկեահը ումումիսեն թէպլիպ օլրնմրբ տր.

1.— Զանագգալե նեպեհսիցտ.— Մուհիմ պիր հատիսէ օլմասը։ Ա-նաֆարթալար վէ Արը Պրունը ման-թըգալարընտա ֆասըլալը թօր, թիւ-ֆէնկ վէ պոմպա էնստիթը թէաթի իտիլմիշ տիր։ Սէատիւլպահրատա սաղ ճէնահատան էնատաթ իտիլէն թօք պոմ-պալարըմըզ տիւշմէն սիրէրլերինատ հանկըն չըգարմըշ տըր։ Քոլ ճէնահը-մըզդա աթէշ աչան տիւշմէն պաթար-եալարը թօրճըլարըմըզդն մուզապէ-լէսիյէ ուսուարրըմըշ տըր։ Թէքքէ Պրունընտա տիւշմէն օրտուկեահընտա հանկըն զուհուր իթմիշ վէ 1 սաաթ տէվամ իթմիշ տիր։

2.— Պաշգա ճէպհէլերտէ չայանը զայա պիր թէպէտիւլ եօք տըր։ (Մ)

ՍԸՐՊԻԱ - ՊՈՒԼԿԱՐԻԱ ՀԱՐՊԸ

Սըրպլարը խայինանէ թէարրուզ-լարը իւզերինէ մուզապէլէի պիմիսլ օլարաղ Պուլկար օրտուսընդն պաշլա-սըդը զուվվէթլի հարաքէթը թէճա-վուզիյէ պիթիւն ճէպհէտէ քէ-մալը մուվաֆֆաղըյէթլէ իլերլէմէքտէ տիր։ Սըրպ ասքէրլերի՝ բէրիչան վէ մաղլուպ օլարաղ չէքիլիյօրլար վէ էք-սէրիա թաղրմ թաղրմ, ֆիւմէ ֆիւմէ Պուլկարլարա թէսլիմ օլըյօրլար։ Պու մուվաֆֆաղըյաթ կէրէք Սօֆիատա վէ կէրէք պիթիւն Պուլկարիատա ֆէվ-կէլատէ մէսէրրէթի մուճիպ օլմադտա տըր։ (Ս.)

*** Պուլկար սապրգ նազըրլարընտան վէ նուֆուզը րիճալընտան Մ. Նաչէվիչ պիր կազէթաճը յա Թիւրք-Պուլկար իթթիլաֆընդն ֆէվզէլատէ պիր մուվաֆֆաղըյէթ օլտուղընը, Թիւրք տօսթլըզընդն Պուլկարիա իչիւն էլզէմ պուլընաբաղընդն վէ իլա նիհայէ մուհա-ֆաղա վէ իտամէսի լազըմ կէլտիկինի սէօյլէմիշ վէ մէրքէզի իմբէրաթօրլըգ-լարընդն պէհէմէհալ պու հարպը ումու-միտէն դալիպ չըգաճագլարընա քեա-միլէն գանի օլտուղընը վէ Ռումանիա իլէ Եունանընդն հէր վէճհլէ իթթիֆաք՝ Պուլկարիայա միւսաիտ պուլընաբ-ղընը իլավէ էյլէմիշ տիր։ (Ս.)

ԱԹԻՆԱ. Պուլկար սէֆիրի Մ. Սա-սարօֆ՝ սալը կիւնի պաշ վէքիլ Մ. Զայիմիսի զիյարէթ իթմիշ տիր։ Բէզա Ավսթրիա սէֆիրի տէ սօն կիւնլէրտէ Մ. Զայիմիսլէ կէօրիւշմիշ տիր։ Ալէ-մանիա իմբէրաթօրը՝ եէվմը մախսուսը հասէպիյլէ Եունան զրալիցասը Սօֆիյէ պիր թէպրիք թէլէկրաֆը չէքմիշ տիր։ «Նէա Ալիթիա» Եունանտա պուլընան մուհաճիրլերին ասքէրէ ալընմասընը թէքլիֆ իսիյօր։ Եունանտաքի կազէ-թա մուհարրիրլերի չիմտիլիք սիլահ ալթընա չաղրըլմամըշլար տըր։ (Օ.Լ.)

ՐՈՒՄԱՆԻԱՆԸՆ Ամէրիգա ֆա կրի-գալարընա մուհիմ մըգտարտա մուհիմ-մաթ սըբարըշ իթթիկի Նիու-Եորգտան «Համպուրկէր Ֆրէմտէնպլաթ»ա պիլ-տիրիլիյօր։ (Հ.)

ԵԷՆԻ ՊԱԼԳԱՆ հարպընա թախսիս իթթիկի Սեպտ. 27 նիւսխէսինտէ «Թան»՝ քէնտի օգբյանլարընա թէէմին իսիյօր քի Սըրպ հուտուտաընտա Ալէ-ման վէ Ավսթրիալըլարընն ասքէրի հա-զըրլըգլարը՝ Պալգանլարընն պիթարաֆ տէվլէթլերինի գօրգութմագ իչիւն պիր պլըֆ տըր։ «Թան» չունը տա իլավէ իսիյօր քի, Սըրպիատա պուլընան Ֆրանսըզ պալճնճըլարը՝ Ավսթրիա-Սըրպ հոտտուտաընտա հիչ պիր ճիտտի հազբրլըգ վէ եազըն պիր թէճավուզ իչիւն պիր էմարէ պուլընմատըգընը քէչֆ իթմիշլեր տիր։ «Թան» պու մա-լիւմաթա միւսթէնիտէն միւթթէֆիգ-լերիմիզ իւսթիւնէ կիւլմէկէ զատար կիթմիշ տիր։ Լաքին վազատար՝ աճը պիր սուրէթտէ ալտանտըգընը օնա կէօսթէրմիշլեր տիր։ (Հ.)

ՏԷՕՐԹԼԷՐ Իթթիլաֆընդն Սեպտ. 27տէ Արնավուտլըգ վէ Պալգանլարա ատտ եէնի պիր իթթիլաֆնամէ իմզա-լատըգլարընը «Նիու Եորգ Հէրալտ» հազբյօր։ (Հ.)

ԱՐՆԱՎՈՒՏԼՐԳՏԱՆ Սօֆիայա պիլ-տիրիլտիկինէ կէօրէ, Իթալիանընդն Ար-նավուտլըգա թէճավուզը էտնասընտա Սըրպլարճա օ թարաֆլարա կէօնտէ-րիլէն ասքէր կէրի ալընմադա պաշ-լանմըշ տըր։ (Թ.)

ՊՈՒԼԿԱՐԻԱՆԸՆ Ավթինա սէֆարէ-թի՝ Պուլկարիա իլէ Ալէմանիա վէ Ավսթրիա արասընտա Եունան արա-զիսէնէ ատտ խուտուտաթ հագգընտա պիր ահանամէ ագա իսիյօր։ (Ի.)

ՄՈՒՆՏՈՒՐՕՍ. կիթմէքտէ օլան պիր Իթալիան նազիյէ սէֆինէսի՝ Ս-լէման տէնիզ ալթընընճա թօրբիլ-լէնիպ պաթըրըմըշ տըր։ Վաբօրտա 3000 Իթալիան ասքէրի վար իսիյ։ (Ի)

ԿԻՐԻՏՏԷՆ «Հիլալ»ա հազբյտըգը-նա կէօրէ, Եունան՝ սէֆէրպէրլիք ի-լանըյլա սիլահ ալթընա ալընան էֆ-ֆատրն 48 սաաթտա զբթալարընա պիրլէշմէլէրինի էմր իթմիշ օլուպ, Դանտիատա 10,000տէն զիյատէ Ռում-լար թօբլանմըշլար տըր։ Պունլարընն Բիրէյէ նազլի իչիւն կէճէ կիւնտիւզ նազիյէլէրին վիւրուտինէ պէքլէնիյօր իսի, լաքին պու վաբօրլար կէլմէ-տիլէր։ Բազար սապահը քիլիսէլէրտէ պիր մութանթան ային եաբըլար։ Օ կէճէ պինլէրճէ Ռումլար՝ ճամիլէրէ հիւճումլա մինարէլերի եըգմաղա, մինպէրլերի, մահֆէլլերի, թահթա տէօշէմէլերի զըրմաղա վէ պուլտըգ-լարը ասարը աթիգատան մատտուտ գըյմէթտար խալըլարը եաղմայա գը-յըլըլար։ Պու եաղմալար թամ իւչ կիւն սիւրտիւ։ Մահալլի հիւքիւմէթի՝ զուրունը վիւսթա վաղտա վէ չէնատթ-լարընը պիլէ բէք կէրիտէ պրագան պու հատիսէլէր գարշըսընտա սէյիրճի գալմագլա իքթիֆա իթտի։ Միւսլիւ-մանլար՝ էվլերինէ գաբանարագ ան պէ ան էօլիւմէ պէքլէյօրլար իսի։ 15 ճամի թախրիպ վէ հա քիլիսէլէրէ թահվիլ օլընմըշ տըր։ Միւսլիւմանլա-րընն չիմտի անճագ 3 ճամիսի գալմըշ տըր քի, օնլարընն տա զապթ ութախ-րիպինէ ան պէ ան պէքլէնիյօր։ Վա-լիտէ ճամիսինին զարշըսընտա պու-լունըպ Միւսլիւմանլարա ատտ օլան թիճարէթ մաղազալարը տա եաղմա-լանմըշ տըր։ Ճամիլէրէ վէ խուտուսի միւէսսէսաթա օլան զարարլարընն եէ-քիւնիի 100,000 Օսմ. լիրասընա պա-լիզ օլըյօր։ Կիրիտ Միւսլիւմանլարը չիմտի հագիգի պիր քէտէր իչինտէ օլուպ, Օսմ. հիւքիւմէթինին հրմայէ-սինէ պէքլէյօրլար, եալընըզ օ՝ քէնտի-լերինի պու էլիմ վազիյէթտէն գուր-թարապիլիր։

*** Սէլանիկտէն պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, միւթթէֆիգլերին Սեպտ. 27յէ գատար չըգարապիլտիքլերի զուվվէթ-

լէր, 22,000ի միւթէֆավուզ տէյլ տիր։ Միւթէֆիզլէր պու ասքէրլէրին Սէլանիկ խարիճինատ Թօմպատա, Զէյթունլըգատա վէ սաւ խարիճինտէքի Ֆրանսըզ միւէսէսաթը բուհանիյէսինատ իսքեան իթմէքատ տիրլէր։ Միւթէֆիզին, չիմաիլիք Սըրպիսթանա՝ Սէլանիկէ չըգարարըգլարը գուվվէի սէֆէրիյէյի իղամատան ֆէրաղաթ իթմիշ կիպի տիրլէր, ղիրա պու գուվվէթին Սըրպիսթանա սէվգ իսիլիկի թազատիրատ էմրը իյաշէսի մէսէլէսի Ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզ էրքանը հարպիյէսինի բէք զիյատ տիւշիւնտիւրմէքատ տիր։ Մալիում օլատուղը իւզրէ Սըրպիսթան պու կիւն խարաղ վէ բէժմիւրատ պիր հալատ պուլունտուղը ճիհէթլէ Սըրպիսթանա կէօնտէրիլէճէք գուվվէթին լէվազիմը իաշէսի տէ քէնտիլէրինի պէրաղէր նագլ ու թէատիրլէրիլէ պէրաղէր նագլ ու թէատիրիք իսիլմէք մէճպուրիյէթինատ տիր։ Հալ պու քի, պու գուվվէթ իլէ պէրաղէր միւթէֆիզիյինին զարիրէ նագլ իտէն սէֆայինը նագլիյէլերի տէ կիւտէմէյէճէքլէրինատէն, Սըրպիսթանա սէվգը յաթ մէսէլէսի բէք զիյատ քէսապը միւշքիլաթ իտիյօր։ Պինատէն ապը լէյն պու հարաքէթը ասքէրիյէտ տէ միւթէֆիզլէրին թէատիւֆ իտէքլէրի միւշքիլաթ, Զանազղալէ սէֆէրինատ թէատիւֆ իթիքլէրի միւշքիլաթ կիպի ազամ վէ միւտիշ օլաճագ տըր։ Պունատան պաշգա, Սըրպիսթանա գուվվաի քիւլիյէ կէտնտէրմէք մէսէլէսի տէ բէք զիյատ էնտիշէյի մուճիպ օլմագատա տըր։ Միւթէֆիզլէր, Եունանիսթանը հարպա սիւրիւքլէմէք իչիւն Սէլանիկէ իլք գուվվէի ասքէրիյէյի չըգարարզլարը զէման ճէսիմ պիր օրատու թախսիա ինտէճէքլէրինի իլան իթմիշլէր իսկ տէ, պու կիւն հագիգաթը հալ իլէ գարշը գարշըյա կէլինճէ, ասքէր պուլմագ մէսէլէսինին իթիլաֆ տէվլէթլէրի իչիւն էօնիւ ալընմագ պիր մանիա թէշքիլ իթմէքատ պուլունտըղընը անլամագա պաշլամըշլար տըր։ Պիլիասա, իթիլաֆը պու զաֆը ասքէրիսի, Իթիլաֆ տավասընը խոշ պիր նազարլա կէօրէն պիր թագըմ Եունանլըլարըն նազարը թէյազուզ վէ ինթիգամընը աչմագատա տըր։ Տիւն տէ սէօյլէտիկիմիզ վէճհլէ, միւթէֆիզին զըթաաթը արասընատա պիր օրատունըն էն մուհիմ էսպապը մուվաֆֆագիյէթինատէն պիրինի թէշքիլ իսէն իւլֆէթ վէ իւնսիյէթ եօգ տըր։ պիլ խասսա Ֆրանսըզ, ճէզայիր վէ Սէնէկալ զըթաաթը էն չէթին իշլէրատ իսթիխատամ իսիլմէքատ վէ Ինկիլիզ նէֆէրաթը տա Սէլանիկ մէյխանէլէրինատ իյշ ու նուշ իլէ վագթ կէչիրմէքատ տիրլէր։

Սէլանիկ ճատատէլերի, տիւնհանըն տէօրթ քէօչէսինատ մէսքիւն օլան ազվամ խալիթասը իլէ զարիպ պիր մէնզարէ տրզ իթմէքատ տիր։ պունլարըն բիս վէ բէմմիւրատ զըյաֆէթլէրի՝ էհալինին խէնատէ իսթիխֆաֆընը ճէլպ էյլէմէքատ տիր։ Հէր հալատ միւթէթէֆիզլէր՝ Սէլանիկէ ասքէր չըգարմագա գուարէթը ասքէրիյէլերինի կէօսթէրէճէք կէրատ քէնտիլէրինի Եունանլըլարըն նազարընատա տա թէրզիլ իթմիշլէր տիր։ Սըրպիսթան հիւքիւմէթի՝ չըմալատան ինմէքատ օլան ախէշվէ տէմիր թուֆանընա մուգավէմէթ իսէմէյէճէկինի անլասըղը ճիհէթլէ, Սէլանիկատէքի միւթէֆիզին զըթաաթը զօմանտանընա միւսթաաճէլ թէլէկրաֆնամէ քէչիտ իտէրէք ճիլէն քէնտիսինէ մուավէնէթը ասքէրիյէտ պուլունըլմասընը թալէպ իտիյօր, ֆագաթ պիւթիւն պու ֆէրեատալար թէմամըյա ազիմ գալմագատա տըր։ Սրպիսթանատա իլք մուհաճիրին գաֆիլէլերի Սէլանիկէ ազըն ազըն կէլմէկէ պաշլամըշ տըր։ պունլարատա տէրին պիր մէկյուսիյէթ հիւքմֆէրմա օյմագատա վէ քէնտիլերի մէմլէքէթլէրինին սոն սաաթ թէէտիպ վէ ինզբրազը հուլուլ իթտիկինէ սուրէթը զաթիյէտ զանի պուլունմագատա տըր։ (Թ.)

*** Աթինատան ալընան մալիումաթա կէօրէ, Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Կիշէն, Վէնիզէլօսըն ատգութընատան սօնրա քէնտիսինի զիյարէթ իտէրէք պու վախիմ տագիղալարատա Ֆրանսա հիւքիւմէթինին Եունանիսթանատան պէօյլէ պիր խաթթը հարէքէթ թաագիպ իտէճէկինի իւմիտ իթմէտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։ Ինկիլթէրրա սէֆիրի Սըր Էլիօթ տա Եունան գրալընը զիյարէթլէ Վէնիզէլօսըն ըէէսը քեարատան սուզութընատան տօլայը ըղհարը թէէսիւֆ իտէրէք Եունանիսթան հարպա իչիրաք իթտիկի թագտիրատ ութիլաֆ տէվլէթլէրինին Վէնիզէլօսա վատ իթտիքլէրի թաավիզաթը ճինէ Եունանիսթանա վէրմէկէ հաղրը վէ ամատէ պուլընաբգլարընը վէ աքսի թագտիրատ միւթէֆիզլէրին Եունան սէվատ հիլինի ապլոգա իթմէկէ մէճպուր գալապլէճէքլէրինի սէօյլէմիշ տիր։ Սէրայ մէհաֆիլինատէն ալընան մալիումաթա կէօրէ, Եունան գրալը Գօսթանթին՝ Եունանիսթանընը քէնտի մէնաֆիինի տիւշինմէկէ մէճպուր պուլընաբգընը սէօյլէմիշ վէ պու սուրէթլէ Ինկիլիզ սէֆիրինէ Եունան հիւքիւմէթինին մուհաֆազա պիթարաֆի իսէճէկինի անլաթմընը տըր։ (Թ.)

*** «Եէնի Ասր»տա օգունաբգընա կէօրէ, Ճումաա սապահը Ալաֆր. սաաթ 10 բատտէլերինատ Սկիւպ ասքէրի սթասիօնընատա պիր ալայ Ֆրանսըզ ասքէրի թրէնէ իրքեապ իսիլէրէք հարէքէթ իտէճէկի սրրատա քէմալը սիւրաթլա պիր Ֆրանսըզ զապիթի սթասիօնա կէլէրէք ալայ զօմանտանընյա պիր միւտտէթ կէօրիւշիքտէն սօնրա ալայ զօմանտանը օթօմօպիլ իլէ Սէլանիկէ, վէ ասքէրլէր էշհալարընը

Էնանէն ալարագ Ֆրանսըզ օրատուկհանընա ավտէթ իթմիշլէր տիր։ Թրանսէն հազրը օլարզը հալատ սօն տարէնին հազրը օլարզը հալատ սօն տագիղատա հարաքէթ իթմէմէսինին սէգիղատա հարաքէթ իթմէմէսինին սէպպի հէնուզ անլաշըլամամըշ տըր։ (Ս)

*** Սէլանիկ լիման մէտիսէլի էօնիւնատ պիւթիւն կիւն ինկիլիզ թօրբիսալարը կէշթ ու կիւզար իթմէքատ տիր։ Ինկիլիզլերին իշպու թէրասսուսը Ալէման թահթ էլ պահրլարընընն զօրզուսընատան իլերի կէլտիկի անլաշըլմըշ տըր։ (Ս.)

*** Ճումաա կիւնիւնատէն պէրու ասաքիրը միւթէթէֆիկ իլէ Եունան ասաքիրի միյանընատա պիր կէօնա հատիսէ վուգուա կէլմէմէսի իչիւն սոզագլարատա Եունան վէ Ինկիլիզ նէֆէրլէրինատէն միւրէքքէպ տէվրիյէլեր տօլաշմագատա տըր։ Եունան տէվրիյէլերի միւսէլլահ օլարզը հալատ Ինկիլիզլեր սիլահսըզ կէզմէքատ տիրլէր։ (Ս.)

*** «Ֆօս»ըն իսթիխպարընա կէօրէ, Սէլանիկատէ պուլունան միւթէֆիզ Ֆիլօ զօմանտասը Ինկիլիզլերէ թէվաֆ օլունմըշ տըր։ Ֆրանսըզ հարպ սէֆինէլերինատէ պիրինճի վէ իքինճի զարատանլար Ինկիլիզ օլուպ, իւչինճի զարատանընատան տուն օլան զապթան Ֆրանսըզ տըր։ (Ս.)

*** Սէլանիկէ Միւթէթիֆիզլերէ մէնսուպ ասքէրլէ տօլու հիչ պիր վաբօր վիւրուտ իթմէմիշ օլարզը կիպի, հիչ պիր ասքէր գարայա իխրաճ իտիլմէմիշ տիր։ Տիւն Ինկ. վէ Ֆրանսըզլար վաբօրլարատան մուհիմմաթը հարպիյէ չըգարմագա իչթիղալ իթմիշլէր տիր։ (Ս.)

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՔԱՂ. վէ Կրօն. Փոդովլար տիւն Գալաթատա ապտը իճթիմա իլէ քէնտիլէրինէ այիա մէսայիլ իլէ մէշղուլ օլմուշլար տըր։

ՍԷՄԹԼԷՐ մէքթէպլէրի աչըլմըշ վէ տէրսլէրէ իպթիտար օլունմըշ տըր։ Մայր եկեղեցի Թաղ. Խորհուրդընին թէքլիֆի իւզերինէ Երուսաղէմ վէքիլի Տ. Սմբատ Ծ. Վ. Գալազեան մէղհէպ տէրսինի տէրէօհտէ իթմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

ՍԷԼԱՄԼԷԳ ալայը տիւն Համիտիյէ ճամիսինտէ իճրա օլունմըշ տըր։ Մահֆէլը Հիւմայունատա Հարպիյէ նազրը էնվէր բաշա հուզուրը Շահանէյէ գալպոզ օլունմըշ տըր։ Զաթը Շահանէ ճումաա նամազընատան սօնրա Ըխլամուր գասրընա թէշրիֆ վէ ազամ իւզերի սէրայը Հիւմայունլարընա ավտէթ իթմիշլէր տիր։ Ճամի ավլուսընատա Տարիւլէյթամ թալէպէսի տիրը մէվզը իթմիշ, վէ իլթիֆաթը Շահանէյէ մազհար օլմուշ տըր։ Զաթը Շահանէ՝ Տարիւլէյթամա 20 լիրա իհսան իթմիշ տիր։

ԻՏԱՄ.— Քիրմասթինին պիր քէօյլունատէն Մուսթաֆա օղլու Ըէճէպի բարասընա թամաէն գաթլ իսէն մէգքիւր քէօյլու մազթուլըն օղլու Քէօմիւրճի Մուսթաֆանընը իսամընա սայիր Խիւսավէնտիկեար վիլայէթի իսթինաֆը ճէզա մահքէմէսինատէն սայը՝ օլան գարարը իսամ թաստիգ օլունուպ, իրատէի Սէնիյէյէ իգթիրան իթտիկինատէն Սեպտ. 14տէ գարագոլ ճիվարընատա մէրգում սալպէն իսամ օլունմըշ տըր։ (Թ.)

ՇԻՇԼԻ Պուլկար քիլիսէսինատ տիւն Պուլկար սիլահլարընըն մուզաֆֆէրիյէթի իչիւն պիր այինը բուհանի իճրա օլընըպ էկզարք վէքիլի վէ պիր չօգ բուհպան հազրը պուլունմըշ տըր։ Պուլկար մասլահաթկիւզարը Մ. Գօլոշէֆ վէ էրքանը սէֆարէթ վէ գօնսօլօսխանէ, վէ Պուլկարլար տա հազրը իտիլէր։ Այինատէս սօնրա էկզարգխանէ սալօնընատա Մ. Գօլոշէֆ պիր նութ իյրատլա տագիգանընն աղըրլըղընը պէյանատան սօնրա հարպը հազրընն թարիխչէսինի եաբմըշ վէ Պուլկարիանընն՝ քէնտի եէնի ճէսուր միւթէֆիզլէրինի եանի Թիւրքիա, Ալէմանիա վէ Ավսթրիայը հարարէթլէ սէլամլամըշ տըր։

Պուլկար եարալըլարը իչիւն Մատամ Գօլոշէֆին թահթը բիյասէթինատ թէշքիլ օլընան Տէրսաասէթ Պուլկար գաբընլար ճէմիյէթինէ իյանէ վէրմէկէ հազրընը տավէթլէ 100 լիրա գատար թօքլանմըշ տըր։ նութգ խիթամընատա գրալ Ֆէրտինատ իլէ եէնի միւթէֆիզլէր հագընատա թէմէննիյաթատա պուլունուրմը։ տըր։ (Օ. Լ.)

ԳՈՒԻՐՊԱՆ պայրամը կիւնիւ Օսմ. Պանդասընն Սթանպոլ, Գալաթա վէ Պէյօղլու իտարէխանէլերի գաբալը գալճագլար տըր։

ՍԿԻՒՏԱՐ ՍԱՆՃԱՂԸ ՄՈՒՀԱՍԷՊՃԻԼԻԿԻՆՏԷՆ.— Սկիւտար, Սէլամսըզ, Գուզկունճըգ, Անատօլը Հիսար, Գատը քէօյ, Հայտար Բաշա, Էրէնքէօյ շիւպէլէրի տախիլինատ քեային մուսագգաֆաթը անա տէֆթէրի նիզամնամէսինին 4) ինճի մատէսի մուճիպինճէ ինչաթ վէ իլավէտէն տօլայը վարիտաթը ղայրը սաֆիյէսի սուրէթը գաթիյէտ թէայյիւն իսէնլերէ այիտ թէքալիֆի իլավէ ճէտվէլլերի 28 Իյլուլ 331 թարիխինատ մահալլաթըն մէվգբի միւնասիպէսինէ թաալիգ օլունտը։ Սահնապը էմլաքատ մալիում օյմագ իւզրէ իլանը քէյֆիյէթ օլունուր։

Լ. ՀԱՐՊԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.— 15 պին քիլօ չապըն պէհէր քիլօսը 10 վէ 10,000 քիլօ չիյ պէզիր եաղընընն պէհէր քիլօսը 20, 10,000 քիլօ գայնամըշ պէզիր եաղընընն պէհէր քիլօսը 22 ղրշ. Ֆիյաթլարլա թալիպի իւզէրինատ օլուպ, Թբշր. էվվէլին 3ինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ իհալէի գաթիյէսի իճրա զըլընաճաղընատան, թէնզիլաթլա իթայա թալիպ օլանլարընն եէվմը մէզքիւրատ 100տէ 10 թէէմինաթ ազչէլերինի միւսթասնընպէն զէվալի սաաթ 2տէ Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ Միւպայէթ գօմիսիօնընա միւրաճաաթլարը։

3—2

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՏԷՆ.— Տույունը Ուսմանիյէի Օսմանիյէ իտարէսի խաատէմէսի իչիւն իգթիզա իտէն 52 բարչա մէլպուսաթ իլէ 17 չիֆթ այագ գապը վէ կալոշ միւնագասայա վագ իթմիշ տիր։

Պու միւնագասայա իչթիրաք իթմէք իսթէյէնլէրին էվվէլա իմզա մուգապիլինատ չարթնամէտէն պիր նուսխէ ալմագ իւզրէ իտարէի մէրքէզիյէտ միւպայաաթ գօմիսիօնը քեաթիպինէ վէ պատէհու նիհայէթ 5 թէշրինը էվվէլ 331 թարիխինէ գատար նիւմունէլերի թէվտի իթմէք վէ 10 թըշրինը էվվէլ 331 թարիխինէ գատար ստա մէօհիւրլիւ զարֆ ատէրունինտէ ֆիյաթլարընը պիլտիրմէք իւզրէ միւպայաաթ գօմիսիօնը բէհթինէ միւրաճաաթ իթմէլերի մէրճու տըր։ 3—3

«Ճ. Շարգիյէ»ցիկ բէՖրիգասը 47

ԳԵՐՄԱՆԱՑԻ ՏԷՅԻՐՄԷՆ

ՏՐԱՄ՝ 5 ՖԱՍԸԼ 7 ԹԱՊԼՕ

Լասգար.— Քի՞մ օլատուղումը անլամագ իսթէյօրսընը, էօյլէ՞ մի, (այսընլըղա կիսէր սուրաթընատա օլան Գավարուգ սագալընը չըգարըր) օ հալատէ պագընըզ մատամ, էվվէլճէ սէսինի Թանրատընը կիպի չիմաի տէ վէճհինի կէօր տէ Թանը. (Էլլէրինի խաչվարի գօր)։

Բօլին (չաշըրարագ).— Ա՛հ, (տիւշերէք) Եա՛ Բապպ, մէրհամէ՛թ մէրհամէ՛թ։ (այագա գալգարագ) Խա՛յր, խա՛յր, պու պիր խայալէթ տիր... սէն պէնի խայալընն։

Լասգար.— Հագգընընը վար, Մատամ. հէր քէս իչիւն պիր խայալըմ. լաքին սէնին իչիւն տէյիլ... սէնին իչիւն չօղատան պէրու էօյմիւշ զանն իթտիկին զէվճին Պարօն Բօլան տը Լասգարըմ վէ իշթէ պուրատայըմ։

ԵԷՏԻՆՃԻ ՄԷՃԼԻՍ

Էվվելիվեր, Լամօրլիյէ

Լամօրլիյէ (բէնճէրէտէն կէօզիւքէրէք).— Իշթէ պէն տէ պուրատայըմ։

Բօլին (քէնտիսինտէն կէչմիշ օլարքհալատ).— Ա՛հ, սաղ իմիշ, հալա սա՛ղ...

Լասգար.— Էվվէթ, սաղըմ. հէմ տէ բէք չօղ եաշամագ էֆքեարընատայըմ... Սէն պէնի վէֆաթ իթտի զանն իթտին էօյլէ՞ մի։ Թօհա՛ֆ. պիր ինսան պագը հալլերին իճպարըյլա 5-6 սէնէ գատար կիզլէնմէկէ մէճպուր օլուր իսէ, էօլմէսի՞ մի լաղըմ կէլիր։ Սէնի օ գատար արատըմ, օ գատար զայպուպէթինէ աղլատըմ քի, Խարիֆ իսէմէմ։ Հանիա սէն պանա համիլէ օլտըղընը սէօյլէմէտին մի իսի։ Իշթէ օ էվլատըմը կէօրմէք իչիւն տիւնեայը տօլաշտըմ. ֆագաթ նաֆիլէ պուլամատըմ... Հէր նէ իսէ, օլանլար պիր բույա իմիշ, կէչտի։ Շիմտի հալիմ պիւսպիւթիւն թէպէտտիւլ իթտի, քէնտիմի պախթիյար ատտ իտիյօրըմ. • պախթիյարլըգտա սիզի կէօրմէքլէ հուսուլէ կէլտիկինի իյզահա հաճէթ եօզ տըր, զանն իտէրիմ։

Լամօրլիյէ (քէնտի քէնտինէ) Սալանճը սէֆիհէ՛։

Բօլին (քէնտի քէնտինէ).— Ա՛հ, նէ՛ գատար պախթիյարտըմ. մէկէր հէբսի բույա իմիշ։

Լասգար (ճալի պիր թէպէսսիմ իօլէ).— Սէվգիլի Բօլի՛ն, պու նէ՛ գատար տալկընլըգ... եօգտա պէնի կէօրտիկին իչիւն մէմնունիյէթտէ՞ն մի պու հալէ կէլտին։ (Տեվամի)

«Ճ. Շարգիյէ»ցիկ բէՖրիգասը 47

ԳԵՐՄԱՆԱՑԻ ՏԷՅԻՐՄԷՆ

ՏՐԱՄ՝ 5 ՖԱՍԸԼ 7 ԹԱՊԼՕ

Լասգար.— Քի՞մ օլատուղումը անլամագ իսթէյօրսընը, էօյլէ՞ մի, (այսընլըղա կիսէր սուրաթընատա օլան Գավարուգ սագալընը չըգարըր) օ հալատէ պագընըզ մատամ, էվվէլճէ սէսինի Թանրատընը կիպի չիմաի տէ վէճհինի կէօր տէ Թանը. (Էլլէրինի խաչվարի գօր)։

Բօլին (չաշըրարագ).— Ա՛հ, (տիւշերէք) Եա՛ Բապպ, մէրհամէ՛թ մէրհամէ՛թ։ (այագա գալգարագ) Խա՛յր, խա՛յր, պու պիր խայալէթ տիր... սէն պէնի խայալընն։

Լասգար.— Հագգընընը վար, Մատամ. հէր քէս իչիւն պիր խայալըմ. լաքին սէնին իչիւն տէյիլ... սէնին իչիւն չօղատան պէրու էօյմիւշ զանն իթտիկին զէվճին Պարօն Բօլան տը Լասգարըմ վէ իշթէ պուրատայըմ։

ԵԷՏԻՆՃԻ ՄԷՃԼԻՍ

Էվվելիվեր, Լամօրլիյէ

Լամօրլիյէ (բէնճէրէտէն կէօզիւքէրէք).— Իշթէ պէն տէ պուրատայըմ։

Բօլին (քէնտիսինտէն կէչմիշ օլարքհալատ).— Ա՛հ, սաղ իմիշ, հալա սա՛ղ...

Լասգար.— Էվվէթ, սաղըմ. հէմ տէ բէք չօղ եաշամագ էֆքեարընատայըմ... Սէն պէնի վէֆաթ իթտի զանն իթտին էօյլէ՞ մի։ Թօհա՛ֆ. պիր ինսան պագը հալլերին իճպարըյլա 5-6 սէնէ գատար կիզլէնմէկէ մէճպուր օլուր իսէ, էօլմէսի՞ մի լաղըմ կէլիր։ Սէնի օ գատար արատըմ, օ գատար զայպուպէթինէ աղլատըմ քի, Խարիֆ

ՀԱՅԿԱՐ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ